

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 40 (1978)
Heft: 11

Rubrik: Communications ; La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

de long, que l'on abaisse ou relève hydrauliquement. En position de travail, la poutre porteuse est soutenue par 6 vérins hydrauliques, lesquels sont reliés les uns aux autres par un circuit d'huile fermé. Chaque vérin a été conçu de telle façon que lorsqu'on relève une herse, la quantité d'huile que le vérin de cette herse renferme se trouve automatiquement pulsée dans les autres vérins. La conséquence en est que la pression régnant dans la partie inférieure de la poutre porteuse se répartit de manière régulière, ce qui assure une profondeur de travail constante.

Fabricant: John Wilder (Engineering) Ltd. Hethercroft Works, Wallingford, Oxfordshire (Angleterre).

Trad. R.S.

De meilleurs silages grâce à du sel de fermentation suisse

Jusqu'à maintenant, le manque d'expérience de certains en ce qui concerne la conservation des fourrages d'ensilage a souvent provoqué des déceptions du fait que le silage avait une odeur désagréable et que le bétail le refusait. Le sel de fermentation réalisé en Suisse en tant que produit d'addition pour les fourrages ensilés supprime l'inconvénient en question. Ce produit est basé sur le processus de fermentation de la choucroute. Il favorise les acidificateurs produisant l'acide lactique, ce que l'on désire, tout en empêchant la formation des acidificateurs qui produisent l'acide butyrique et l'acide acétique, lesquels acidificateurs dégagent une mauvaise odeur. L'efficacité de ce produit d'addition pour le fourrage ensilé doit être attribuée aux quantités suffisantes d'hydrates de carbone qu'il contient ainsi qu'à son faible potentiel hydrogène (pH). Grâce à une telle combinaison de plusieurs matières actives adaptées les unes aux autres, on obtient des silages de haute qualité se caractérisant aussi par leur totale innocuité.

EB

Fabricant: Lonza SA, Münchensteinerstrasse 38,

4052 Bâle.

Trad. R.S.

La page des nouveautés

Nouvelles cabines de sécurité pour tracteurs réalisées en modèles de luxe

La nouvelle gamme de cabines de sécurité pour tracteurs récemment lancée sur le marché par la firme INTECH SA, 8832 Wollerau SZ, importatrice générale pour la Suisse des tracteurs UNIVERSAL, comporte des éléments de sécurité et de confort qui font partie de l'«équipement normal» de ces cabines. Leurs principales caractéristiques sont les suivantes:

- Essais de choc, d'écrasement et de retournement (selon le code de l'OCDE) subis avec succès.
- Glaces en verre de sécurité sur tous les côtés offrant une vue panoramique.
- Commodité d'accès grâce à de larges portes.
- Equipements supplémentaires sur mesure tels que: essuie-glace/lave-glace pour le pare-brise, chauffage, revêtement intérieur pour la saison froide, pare-brise mobile, etc.

Un modèle approprié de cabine de sécurité peut être pratiquement fourni pour tous les tracteurs des marques mondialement connues. Grâce au montage préliminaire d'une coque spéciale, la fixation de la cabine est aussi simple que possible.

Il y a suffisamment de raisons pour ne plus renvoyer à une date ultérieure le montage d'une cabine de sécurité sur le tracteur puisqu'il sera obligatoire déjà en octobre 1978 . . .

Trad. R.S.



La nouvelle andaineuse dans le vent — celle de PZ

Le praticien peut se demander: quelles améliorations reste-t-il à apporter à une andaineuse? Comme réponse à cette question, la maison hollandaise PZ/ZWEEGERS livre la **super andaineuse CZ 330**. Elle est construite sur une autre base que les machines traditionnelles. Au lieu d'une seule toupie, elle en possède deux. Les dents ne sont pas conçues, comme c'est le cas sur les machines connues jusqu'ici, avec une commande de dents ayant tendance à s'user, mais elles sont disposées horizontalement et peuvent s'abaisser au sol par la force centrifuge, ce qui leur permet de s'adapter individuellement aux inégalités du sol. Grâce à ce principe unique, le fourrage (préfané ou sec) est ramassé sans reste pour former un andain soigné. La largeur de travail comprend 3,30 m (andain compris). La vitesse de travail est déconcertante, le conducteur du tracteur pouvant conduire aussi vite que le lui permettent les inégalités du sol. La capacité de rendement est conforme à cette rapidité. Les modifications suivantes ont été apportées à la série 78, par rapport au modèle 77: essieux réglables en hauteur, indépendamment l'un de l'autre, améliorant ainsi l'adaptation au sol. Afin de réduire la consommation de carburant, le réducteur fut changé, si bien que le nombre de tours de la prise de force (450 t/min.) atteint le nombre de tours maximal des rotors. Le chevalet de l'articulation, indispensable dans les virages, possède maintenant un verrou de sûreté, assumant trois fonctions: a) arrêt dans la position de transport (lar-

geur de transport inférieure à 2,50 m); b) travail en côte (pas de renversement d'un côté lors du soulevage); c) travail sur terrain plat (suit la trace du tracteur). En outre, tous les modèles sont livrables avec dents et châssis renforcés et supports de dents mieux dimensionnés. Ces nouveautés, le prix exceptionnellement avantageux, ainsi que les comptes rendus positifs de la Station fédérale de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural (FAT) à Tänikon permettent penser que la super andaineuse PZ aura cette année le succès rencontré la saison dernière.

Vente et service en Suisse: ERNST MESSER SA, machines agricoles et industrielles, 4704 Niederbipp — Succursale: 1510 Moudon.

De tout un peu

Installations d'irrigation pour exploitations agricoles en Norvège

En 1969, seule une surface agricole utilisable de 2,6 hectares (moyenne) avait été irriguée dans les nombreuses petites exploitations paysannes qu'on compte en Norvège. En 1977, par contre, la surface agricole utilisable irriguée dans les mêmes exploitations a représenté plus du double, soit 5,6 hectares. Pour rendre cette plus importante irrigation possible, le Ministère norvégien de l'agriculture a versé jusqu'à maintenant 32 millions de couronnes de crédits supplémentaires, alors qu'en 1976, la somme globale dépensée durant toute l'année pour l'irrigation s'est élevée à 28,9 millions de couronnes.

Actuellement, on estime que 10'500 petites exploitations paysannes de Norvège ont bénéficié des crédits supplémentaires en question destinés à la mise en place d'installations d'irrigation. Une partie d'entre elles se sont entendues pour créer des installations à usage collectif dans les cas où les conditions le permettaient.

Selon un communiqué du Ministère de l'agriculture, le vif intérêt manifesté pour les installations d'irrigation doit être attribué aux étés secs de ces dernières années.

